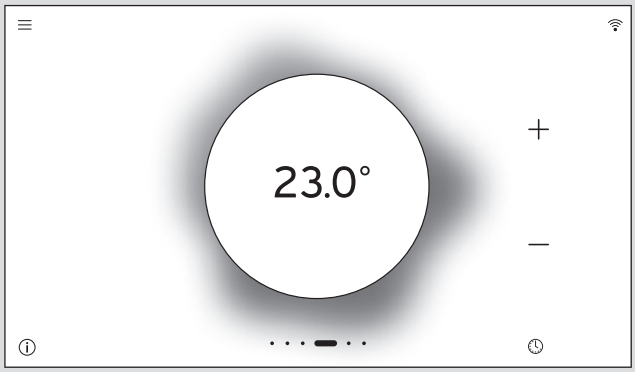
iQconnect

Systemy pompy ciepła z produktami iQconnect



8000052431_01 - 07.08.2026

pl Instrukcja obsługi

Instrukcja obsługi

Spis treści

1 Bezpieczeństwo 3
1.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 3
1.2 Grupa docelowa instrukcji 3
1.3 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa 3
2 Informacje dotyczące instrukcji 5
3 Opis produktu 5
3.1 Oznaczenie CE 5
3.2 Zasada obsługi 5
3.3 Ekran, elementy obsługi i symbole 5
3.4 Wskazania na ekranie 6
3.5 Menu dla użytkownika i instalatora 6
4 Eksploatacja 6
4.1 Wymagania dla trybu ogrzewania 6
4.2 Wymagania dla trybu chłodzenia 6
4.3 Tryb awaryjny w razie awarii pompy ciepła 6
4.4 Wybór trybu pracy 6
4.5 zmiana żądanej temperatury 7
4.6 Zmiana temperatury ciepłej wody 7
4.7 Zmiana planera tygodniowego (przedziału czasowego) 7
4.8 Optymalizacja ustawień podgrzewania ciepłej wody 7
4.9 Zmiana statusu eksploatacji 7
4.10 Przejście do informacji 8
4.11 Zmiana ustawień 8
5 Porady dotyczące oszczędzania energii 8
5.1 Ogólne porady dotyczące oszczędzania energii 8
5.2 Możliwości oszczędzania dzięki prawidłowemu zastosowaniu centralnej jednostki regulacyjnej 8
6 Pielęgnacja i konserwacja 9
6.1 Pielęgnacja systemu pompy ciepła 9
6.2 Konserwacja systemu pompy ciepła 9
7 Wycofanie z eksploatacji 9
7.1 Tymczasowe wyłączenie z eksploatacji systemu pompy ciepła 9
7.2 Trwałe wyłączenie z eksploatacji systemu pompy ciepła 9
8 Recykling i usuwanie odpadów 9
8.1 Recykling i usuwanie odpadów 9
9 Aktualizacja Over-the-air, ochrona danych i licencje 10
9.1 Aktualizacja Over-the-air 10
9.2 Ochrona danych i połączenie centralnej jednostki regulacyjnej z Internetem oraz rozwiązaniami Smart Home dostawców zewnętrznych 10
9.3 Sprawdzanie licencji 10
9.4 Free Open Source Software (FOSS) 10
10 Gwarancja i serwis 11
Załącznik 12
A Menu wyświetlacza 12
A.1 Menu dla użytkownika 12

1 Bezpieczeństwo

1.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niefachowe lub niezgodne z przeznaczeniem zastosowanie produktu może spowodować zakłócenie działania produktów lub inne szkody materialne.

Niniejsza instrukcja obowiązuje dla wszystkich systemów pompy ciepła z produktami iQconnect.

System pomp ciepła zaprojektowano jako urządzenie grzewcze do zamkniętych instalacji grzewczych oraz do podgrzewania ciepłej wody.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje ponadto:

– stosowanie systemu pompy ciepła z uwzględnieniem dołączonych instrukcji obsługi systemu pompy ciepła oraz wszystkich innych komponentów instalacji
– przestrzeganie wszystkich okresów przeglądów i konserwacji wyszczególnionych w instrukcjach

Niezgodne z przeznaczeniem jest:

– każde bezpośrednie zastosowanie komercyjne i przemysłowe
– każde inne zastosowanie niż opisane w niniejszej instrukcji oraz każde zastosowanie wykraczające po opisane tutaj

Zabrania się wszelkiego użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

1.2 Grupa docelowa instrukcji

Niniejsza instrukcja obsługi jest przeznaczona dla użytkownika.

System pompy ciepła może być używany przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub o niewystarczającym doświadczeniu i wiedzy wyłącznie, jeżeli są one pod odpowiednią opieką lub zostały pouczone w zakresie bezpiecznej obsługi systemu pompy ciepła i rozumieją związane z nim niebezpieczeństwa. Dzieciom nie wolno bawić się systemem pompy ciepła. Dzieci bez opieki nie mogą czyścić ani konserwować urządzenia.

1.3 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

1.3.1 System pompy ciepła

Nieprawidłowa obsługa

Nieprawidłowa obsługa powoduje zagrożenia dla użytkownika oraz innych osób, a także może doprowadzić do strat materialnych.

- ▸ Przeczytać uważnie niniejszą instrukcję oraz wszystkie dokumenty dodatkowe.
- ▸ Uzyskać objaśnienia dotyczące systemu pompy ciepła od instalatora.
- ▸ Należy wykonać te czynności, które są opisane w niniejszej instrukcji obsługi.

Manipulacja

Dostęp osób nieuprawnionych do systemu pompy ciepła lub elementów składowych układu może spowodować uszkodzenia systemu pompy ciepła.

- ▸ Zadbać, aby system pompy ciepła był zabezpieczony przed dostępem osób nieuprawnionych.

Konserwacja i naprawa

Wszystkie czynności wymagające otwarcia produktu mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowane w tym zakresie osoby. Te czynności są opisane w instrukcji instalacji.

- ▸ Nigdy wykonywać samodzielnie prac konserwacyjnych lub napraw przy systemie pompy ciepła lub elementach składowych układu.

Zmiany w produkcie

- ▸ Nigdy nie usuwać, mostkować ani blokować urządzeń zabezpieczających.
- ▸ Nie manipulować przy urządzeniach zabezpieczających.
- ▸ Nie niszczyć elementów ani nie usuwać z nich plomb.
- ▸ Nie wprowadzać żadnych zmian:
  – w produktach
  – na przewodach doprowadzających
  – przy przewodach odpływowych
  – na zaworze bezpieczeństwa do obiegu źródła ciepła
  – przy częściach budynków, które mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo eksploatacji systemu pompy ciepła

1.3.2 Czynnik chłodniczy R290

Jednostka zewnętrzna pompy ciepła woda i powietrza oraz pompa ciepła gruntowa zawierają bezwonny czynnik chłodniczy R290.

W przypadku nieszczelności wydobywający się czynnik chłodniczy po zmieszaniu z powietrzem może wytworzyć palną atmosferę. W połączeniu ze źródłem zapłonu występuje niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu.

W przypadku nieszczelności wydostający się czynnik chłodniczy może gromadzić się na podłodze i tworzyć duszącą lub toksyczną atmosferę. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia i zatrucia.

Obszar ochrony

Wokół jednostki zewnętrznej ustalony jest obszar ochrony.

Szczegółowe informacje o obszarze ochrony podane są w rozdziale „Obszar ochrony” w instrukcji instalacji.

Recykling i usuwanie odpadów

- Wyłączenie z eksploatacji systemu pompy ciepła zlecać wykwalifikowanej osobie.
- Należy przekazywać czynnik chłodniczy do utylizacji bądź recyklingu certyfikowanemu instalatorowi.

1.3.3 Gorące powierzchnie

Ze względu na kolor powierzchnia jednostki zewnętrznej może się nagrzewać przy bezpośrednim promieniowaniu słonecznym i po dotknięciu powodować oparzenia.

- Powierzchni dotykać tylko wtedy, gdy można zapewnić, że powierzchnia nie jest gorąca. W razie potrzeby odczekać tak długo, aż jednostka zewnętrzna nie będzie już narażona na bezpośrednie promieniowanie słoneczne i powierzchnia ostygnie.

1.3.4 Mróz

Unikanie szkód rzeczowych:

- Upewnić się, że instalacja grzewcza będzie działać w przypadku mrozu.
- Jeżeli nie można zagwarantować prawidłowej eksploatacji, należy zlecić instalatorowi opróżnienie instalacji grzewczej.

1.3.5 Aktualizacja oprogramowania

System pompy ciepła

Aktualizacje oprogramowania mają na celu zapewnienie braku błędów i stabilności systemu pompy ciepła oraz dodanie nowych funkcji.

Jeśli aktualizacje oprogramowania nie zostaną zainstalowane, może dojść do nieprawidłowości w systemie pompy ciepła.

- Upewnić się, że produkt jest trwale połączony z Internetem, aby oprogramowanie produktu było zawsze w najnowszej wersji.

Router WLAN-/LAN

Aktualizacje oprogramowania mają na celu usunięcie błędów i zlikwidowanie luk bezpieczeństwa. Dzięki temu poprawia się moc, stabilność i bezpieczeństwo routera.

- Upewnić się, że router stosuje aktualne oprogramowanie.
- Uwzględnić informacje producenta dotyczące ustawień i aktualizacji oprogramowania.

2 Informacje dotyczące instrukcji

- ► Przestrzegać wszystkich instrukcji obsługi i instalacji dołączonych do komponentów instalacji.
- ► Zachować niniejszą instrukcję oraz wszystkie dokumenty dodatkowe do późniejszego wykorzystania.
- ► Pamiętać, że funkcje aplikacji nie są objaśnione w tej instrukcji. Między centralną jednostką regulacyjną a aplikacją może dochodzić do różnic przy wyborze funkcji.

Niniejsza instrukcja dotyczy wyłącznie następujących produktów:

Produkt	Numer artykułu
VWZ AI /8 230V iQ	0010040314
VWL .. /8.1 A Q	8000010886 8000010887
VWS .. /8.1 iQ	8000019885 8000019886 8000019887 8000019949 8000019951 8000019952
VR 77	8000029543

Niniejsza instrukcja dotyczy wyłącznie:

– Polska

3 Opis produktu

3.1 Oznaczenie CE

CE

Oznaczenie CE informuje o tym, że zgodnie z deklaracją zgodności produkt spełnia podstawowe wymogi właściwych przepisów prawa UE.

3.2 Zasada obsługi

Centralna jednostka regulacyjna reguluje wszystkie funkcje produktu lub systemu pompy ciepła.

Wspomagana jest regulacja bezpośredniego obiegu grzewczego oraz maksymalnie 4 mieszane obiegi grzewcze.

Obsługa odbywa się na wyświetlaczu dotykowym, zwanym później „ekranem”.

- ► Aby przejść do ustawień i sprawdzania, należy dotknąć przewidziane przyciski ekranowe.
- ► Nawigować palcem, jak na końcowym urządzeniu mobilnym, aby przejść do odpowiednich punktów menu.

Na ekranie dostępna jest funkcja limitu czasu.

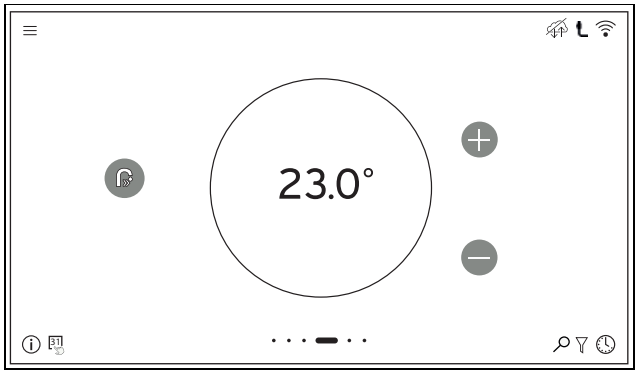
Po dłuższej przerwie w obsłudze w tle uruchamia się odliczanie.

Po upływie odliczania wyłączone zostaje oświetlenie ekranu. Ekran jest nadal gotowy do pracy.

Po dotknięciu ekran się włącza i pojawi się wskazanie statusu.

3.3 Ekran, elementy obsługi i symbole

3.3.1 Wyświetlacz



3.3.2 Elementy obsługowe

	Otworzenie menu
	Powrót
	– Potwierdzenie wyboru/zmiany – Zapisanie wartości nastawczych – Komunikat statusu: prawidłowo
	Zwiększenie wartości
	Zmniejszenie wartości
	Aktywowanie/dezaktywowanie wzmocnienia ciepłej wody

3.3.3 Symbole

	Połączenie WLAN	1 do 3 pasków: jakość siły sygnału Przekreślone: brak połączenia WLAN
	Połączenie LAN	Przekreślony: brak połączenia LAN
	Połączenie sieciowe	Brak sieci WLAN/LAN
	Komunikat statusu	Błąd instalacji Błąd pompy ciepła
	Informacje	Tutaj podane są informacje o aktualnym wskazaniu na ekranie, wartościach nastawczych lub funkcjach.
	Data	Wybór przedziału czasu energii
	Opcje	Tryb pracy: komfort
	Opcje	Tryb pracy: sterowanie czasowe
	Opcje	Tryb pracy: wyłączony
	Filtr	Wybór odbiornika energii

3.4 Wskazania na ekranie

3.4.1 Wskazanie statusu

Podczas eksploatacji wskazaniu statusu jest pierwszym widocznym wskazaniem na ekranie i wskazuje aktualne ciśnienie w instalacji oraz status instalacji.

W przypadku usterki w produkcie lub systemie pompy ciepła na wskazaniu statusu pojawia się czerwone wyskakujące okienko ze skróconym opisem usterki.

Wywołać komunikaty usterki w **Menu** | **Informacja** | **Usterki**.

3.4.2 Ekrany podstawowe

- Dotknąć ekranu ze wskazaniem statusu i aktywować ekrany podstawowe.
- Przeciągając palcem w lewo lub w prawo można wybrać spośród poniższych ekranów podstawowych:

Instalacja

Tutaj wyświetlają się najważniejsze dane instalacji oraz status instalacji.

Zużycie energii elektrycznej

Tutaj wyświetlają się wartości zużycia w kWh.

- Wybrać w , dla jakich elementów składowych układu wyświetlane będzie zużycie energii elektrycznej.
- Wybrać w  żądany przedział czasu.

Strefa 1 ... n

Tutaj wyświetla się aktualna temperatura zadana wybranej strefy.

Jedna strefa = jeden obieg grzewczy. Liczba i podział stref zależy od produktu lub systemu pompy ciepła.

Temperatura zadana to wartość zadana temperatury w pomieszczeniu, do której należy ogrzewać lub chłodzić strefę.

Ciepła woda

Tutaj wyświetlana jest temperatura zadana oraz aktualna temperatura wody w zasobniku c.w.u.

3.5 Menu dla użytkownika i instalatora

Dostęp do menu dla użytkownika i menu dla rzemieślnika możliwy jest bezpośrednio z ekranu.

Po przejściu ze wskazania statusu do ekranu podstawowego użytkownik automatycznie znajduje się w menu dla użytkownika.

- Otworzyć menu przez .

Z menu dla instalatora mogą korzystać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby.

Szczegółowe informacje o menu dla instalatora znajdują się instrukcji instalacji produktu z ekranem.

4 Eksploatacja

4.1 Wymagania dla trybu ogrzewania

Średnia temperatura zewnętrzna musi być niższa niż wartość graniczna temperatury zewnętrznej dla trybu ogrzewania.

Instalator ustawia wartość w menu dla instalatora.

Dla odpowiedniej strefy wybrano tryb pracy **Komfort** lub **Ster. czas.**.

Tryb ciepłej wody nie jest aktywny.

4.2 Wymagania dla trybu chłodzenia

Pompa ciepła jest wyposażona w funkcję trybu chłodzenia.

Instalator skonfigurował pompę ciepła z wykorzystaniem niezbędnych funkcji do trybu chłodzenia.

Jeśli funkcja **Automatyczna zmiana trybu** jest aktywna, średnia temperatura zewnętrzna musi być wyższa niż wartość graniczna temperatury zewnętrznej dla trybu chłodzenia. Instalator ustawia wartość w menu dla instalatora. W innej sytuacji tryb **Chłodzenie** zostanie wybrany ręcznie.

Jeśli instalator ustawił funkcję **Zewnętrzne zapotrzebowanie na chłodzenie**, musi być aktywny odpowiedni sygnał.

Tryby pracy **Komfort** i **Ster. czas.** są wybierane dla odpowiedniej strefy.

Tryb ciepłej wody nie jest aktywny.

4.3 Tryb awaryjny w razie awarii pompy ciepła

Jeśli pompa ciepła ulegnie awarii, system przełączy się na tryb awaryjny i dodatkowa instalacja grzewcza przejmie tryb ogrzewania oraz przygotowania ciepłej wody.

Instalator ustawia temperatury dla trybu ogrzewania i przygotowania ciepłej wody w trybie awaryjnym w menu dla instalatora.

Jeśli na wskazaniu statusu pojawi się komunikat **Zastosować dodatkową instalację grzewczą?**, wówczas do wyboru są następujące możliwości.

Tak: dodatkowa instalacja grzewcza przejmuje generowanie ciepła dla trybu ogrzewania i podgrzewanie ciepłej wody.

Nie: nie ma generowania ciepła dla trybu ogrzewania i podgrzewania ciepłej wody.

4.4 Wybór trybu pracy

Na ekranie podstawowym wybranej strefy lub dla ciepłej wody w **Opcje** dostępne są do wyboru następujące tryby pracy:

Komfort: tryb ogrzewania i chłodzenia / podgrzewanie ciepłej wody działa trwale z ustawioną temperaturą.

Ster. czas.: tryb ogrzewania i chłodzenia / podgrzewanie ciepłej wody następuje zgodnie z planerem tygodniowym

Wył.: tryb ogrzewania i chłodzenia / podgrzewanie ciepłej wody jest dezaktywowane.

4.5 zmiana żądanej temperatury

1. Wybrać na ekranie ekran podstawowy żądanej strefy.
2. Zmienić temperaturę zadaną za pomocą ⊕ i ⊖.

Po 3 godzinach zmieniona temperatura zadana zostanie nadpisana z wcześniej ustawioną wartością.

W przypadku zmiany temperatury zadanej w aktywnym przedziale czasowym z lewej strony obok aktualnego wskazania temperatury pojawia się symbol .

Po dotknięciu do wyboru są następujące możliwości:

Strumień czasu: okres żądanej zmiany temperatury.

Planowanie tygodniowe lub **Temperatura**: trwała zmiana temperatury zadanej.

Stop: Zmiana temperatury zostaje odrzucona i obowiązują początkowe ustawienia.

4.6 Zmiana temperatury ciepłej wody

1. Wybrać na ekranie ekran podstawowy dla ciepłej wody.
2. Zmienić trwale temperaturę zadaną w ⊕ i ⊖.

Wzmocnienie ciepłej wody

- Dotknąć i aktywować wzmocnienie ciepłej wody.

Woda w zasobniku c.w.u. jest podgrzewana przez 90 minut do wyświetlanej temperatury zadanej.

Przez czas wzmocnienia ciepłej wody aktualnie wybrany tryb pracy zostaje wstrzymany (**Komfort** lub **Ster. czas.**).

Po zakończeniu wzmocnienia ciepłej wody podgrzewanie ciepłej wody trwa dalej z początkowym trybem pracy.

4.7 Zmiana planera tygodniowego (przedziału czasowego)

Planer tygodniowy reguluje przez przedział czasowy, kiedy ogrzewane lub chłodzone będą strefy, podgrzewana będzie ciepła woda i kiedy cyrkulacja będzie funkcjonować.

Poza ustawionym przedziałem czasowym strefy nie są chłodzone, ale mogą być podgrzewane do temperatury obniżenia, ciepła woda nie jest podgrzewana, a cyrkulacja funkcjonuje.

Aktywowane sterowanie czasowe jest sygnalizowane na ekranie przez symbol .

4.7.1 Przejście do planera tygodniowego

Są dwie możliwości przejścia do żądanego **Planowanie tygodniowe**:

– przez **Menu** | **Regulacja** | **Planowanie tygodniowe**.
– bezpośrednio na wskazaniu na ekranie wybranej strefy lub dla ciepłej wody przez **Opcje** | **Ster. czas.** | **Opcje**.

4.7.2 Zmiana przedziału czasowego

Wymienione poniżej działania obowiązują zawsze w wybranym dniu.

Dozwolonych jest maksymalnie 12 przedziałów czasowych / dni.

- Przyporządkować temperaturę do każdego przedziału czasowego.

Przedziały czasowe nie mogą się pokrywać.

4.7.2.1 Zmiana okresu przedziału czasowego

- Wybrać w opcji Początek lub Koniec godzinę i postępować zgodnie z instrukcjami na ekranie.

4.7.2.2 Usuwanie przedziału czasowego

- Skasować przedział czasowy w **Usuń** | aktywować pole wyboru.

4.7.2.3 Dodanie przedziału czasowego

1. Wybrać **Dodawanie** i postępować według instrukcji na ekranie.
2. Powtórzyć kroki, aż wszystkie przedziały czasowe dla dnia zostaną dodane.

4.7.2.4 Kopiowanie przedziału czasowego

1. Wybrać dzień, którego przedział czasowy ma zostać skopiowany.
2. Wybrać **Kopiuj** i postępować według instrukcji na ekranie.

4.8 Optymalizacja ustawień podgrzewania ciepłej wody

W opcji **Funkcje optymalizacji** | **Ust. wstępne ciepłej wody** można ustawić działanie produktu w trybie ciepłej wody.

Przy ustawieniu wstępnym **Komfort** ciepła woda jest wytwarzana w przedziale czasowym (**Tryb: sterowany czasowo**) lub ciągle (**Tryb: ręczny**) z ustawioną **temperaturą ciepłej wody**. To ustawienie jest zalecane, jeśli określona temperatura ciepłej wody musi być utrzymywana ciągle w zasobniku (np. zastosowanie w domach wielorodzinnych).

W przypadku wybrania ustawienia wstępnego **Eco**, temperatura w zasobniku c.w.u. będzie okresowo obniżana w celu oszczędzania energii. Początkowo, np. na początku przedziału czasowego, zasobnik c.w.u. jest podgrzewany do ustawionej **temperatury ciepłej wody**. W dalszym procesie ciepła woda jest wytwarzana po większym pobraniu (np. prysznic) przez pewien czas ze zredukowaną temperaturą ciepłej wody. Wartość można ustawić jako **Zred. temp. ciepłej wody: °C**. Jeśli przez dłuższy czas (ponad 12 godzin) nie jest pobierana ciepła woda, zasobnik ciepłej wody może wychłodzić się bardziej niż zwykle.

Porada: aktywować funkcję **Ciepła woda szybko** w opcji **MENU** | **REGULACJA**, aby zasobnik był w każdej chwili podgrzewany do ustawionej **temperatury ciepłej wody**.

Przestrzegać instrukcji na ekranie.

4.9 Zmiana statusu eksploatacji

- Zmienić w **Menu** | **Regulacja** | **Tryb oczekiwania instalacji** / **Ponowne uruchomienie** status eksploatacji systemu pompy ciepła.

Aktywowanie trybu gotowości

Pompa ciepła zostaje wyłączona. Funkcja ochrony przed zamarzaniem pozostaje aktywna.

Oświetlenie ekranu zostaje wyłączone. Ekran jest nadal gotowy do pracy.

Po dotknięciu włącza się ekran i pojawia się informacja o trybie gotowości.

- Postępować według instrukcji na ekranie, aby zakończyć tryb gotowości.

Wykonanie ponownego uruchomienia

Produkt lub system pompy ciepła wyłącza się całkowicie i uruchamia się ponownie po kilku minutach.

Wszystkie ustawienia pozostaną zachowane.

4.10 Przejście do informacji

4.10.1 Komunikaty usterek

W **Menu** | **Informacja** | **Usterki** wymienione są chronologicznie wszystkie komunikaty usterek lub zakłóceń.

Aktualne usterki są dodatkowo wyświetlane w postaci czerwonej kropki na wskazaniu na ekranie i w menu.

4.10.2 Przez tę instalację

W **Menu** | **Informacja** | **Informacje o tej instalacji** znajdują się informacje o produkcie z ekranem, kolejnych podłączonych produktach iQconnect oraz o licencjach.

4.11 Zmiana ustawień

4.11.1 Zmiana ustawień aktualizacji oprogramowania

Przy nawiązanym połączeniu z internetem oprogramowanie produktu lub systemu pompy ciepła jest automatycznie sprawdzane i aktualizowane.

Udostępnienie aktualizacji oprogramowania wyświetla się na wskazaniu statusu.

Dodatkowo aktualizacje oprogramowania są sygnalizowane zieloną kropką na wskazaniu na ekranie i w menu.

- Sprawdzać regularnie wskazanie statusu na komunikatach.
- Uwzględniać wskazówki dotyczące aktualizacji Over-the-air (→ Rozdział 9.1)
- Zmieniać ustawienia aktualizacji oprogramowania w **Menu** | **Ustawienia** | **Aktualizacja oprogramowania**.

1. Wybrać w **Ustawienia aktualizacji oprogramowania**, w jaki sposób wykonane zostaną aktualizacje oprogramowania.
2. Przestrzegać instrukcji na ekranie.

4.11.2 Zmiana ustawień sieciowych

- Zmienić aktualne ustawienia sieciowe w **Menu** | **Ustawienia** | **Ustawienia sieciowe**.

Dodatkowo wyświetlają się informacje o aktualnym statusie połączenia oraz o urządzeniach EEBUS.

Wybór połączenia z internetem

W **Ustawienia internetowe** wyświetlają się wszystkie dostępne sieci z aktualnym statusem połączenia.

- Wybrać połączenie WiFi i wprowadzić wymagane dane.
- Wybrać połączenie przewodowe, a następnie podłączyć kabel sieciowy do przyłącza LAN produktu (→ Instrukcja instalacji).

Dodanie nowej sieci

- Dodać nową sieć przez **Dodaj sieć ręcznie**.
- Wprowadzić wymagane dane.

4.11.3 Zarządzanie termostatami pokojowymi i repeaterami

W **Termostaty pokojowe i repeater** | **DOSTĘPNE URZĄDZENIA** znajduje się przegląd połączonych urządzeń.

W **Termostaty pokojowe i repeater** | **Zarządzaj urządzeniami** znajdują się informacje, w jaki sposób zarządzać lub usuwać termostat pokojowy i repeater.

4.11.4 Zmiana ustawień ekranu, daty i godziny

- Zmienić ustawienia jasności ekranu, daty lub godziny w **Menu** | **Ustawienia** | **Ekran, data i ustawienia czasu**.
- Przestrzegać instrukcji na ekranie.

Blokada ekranu aktywuje się dopiero po upływie limitu czasu.

Przy aktywnej blokadzie ekranu na wskazaniu statusu pojawia się regulator przesuwny do dezaktywowania blokady ekranu

Trwałe dezaktywowanie blokady ekranu następuje przez **Menu | Ustawienia | Blokada wyświetlania**.

4.11.5 Zmiana języka ekranu

- Zmienić w **Język** aktualny język ekranu.

5 Porady dotyczące oszczędzania energii

5.1 Ogólne porady dotyczące oszczędzania energii

Można oszczędzić energię przez właściwe postępowanie.

- Wentylować prawidłowo i regularnie. Podczas wietrzenia należy obniżyć moc zaworów termostatycznych lub regulatora temperatury pokojowej.
- Nie zastawiać grzejników, aby rozgrzane powietrze mogło cyrkulować w pomieszczeniu.
- Odpowietrzać grzejniki regularnie.
- Sprawdzić, czy okna i drzwi są szczelne i zamykać na noc okiennice oraz żaluzje, aby tracić jak najmniej ciepła.
- W przypadku zainstalowania czujnika temperatury w pomieszczeniu należy przestrzegać wskazówek właściwego ustawiania w instrukcji instalacji.
- Postępować z wodą w sposób bardziej świadomy.
- Wymieniać niezwłocznie uszczelki w przypadku kapania z kurków wody.

5.2 Możliwości oszczędzania dzięki prawidłowemu zastosowaniu centralnej jednostki regulacyjnej

Zlecić ustawienie instalacji grzewczej instalatorowi odpowiednio do swoich potrzeb.

- Ustawić temperaturę zadaną tak, aby odpowiadała własnemu odczuwaniu przyjemności.
  - Każdy stopień powyżej 20°C oznacza zużycie energii większe o około 6% rocznie.

- ► Ustawić dla ogrzewania podłogowego krzywą grzewczą < 0,4. Grzejniki powinny być skonstruowane w taki sposób, aby przy najniższej temperaturze zewnętrznej działały przy maksymalnej temperaturze zasilania wynoszącej 50°C. Odpowiada to krzywej grzewczej < 0,7.
- ► Dostosować okresy ogrzewania w planerze tygodniowym poprzez przedziały czasowe.. W ten sposób zapewnione będzie równomierne ogrzewanie wszystkich pomieszczeń mieszkania zgodnie z wykorzystaniem.
- ► W przypadku dłuższej nieobecności należy zmienić ustawiony przedział czasowy, obniżyć temperaturę zadaną lub wyłączyć instalację grzewczą.
- ► Unikać dużych różnic temperatur między poszczególnymi pomieszczeniami.
- ► Użyć zaworów termostatycznych, aby precyzyjnie wyregulować temperaturę w poszczególnych pomieszczeniach. Jeśli temperatura we wszystkich pomieszczeniach jest za wysoka, należy zmniejszyć temperaturę zadaną na ekranie podstawowym odpowiednie strefy lub w aplikacji myVAILLANT.
- ► Ustawić temperaturę zadaną w zasobniku c.w.u. w taki sposób, aby wystarczyła do codziennego użytkowania.
  - – Każdy kolejny stopień powoduje niepotrzebne zużycie energii. Temperatury ciepłej wody ponad 60°C powodują poza tym zwiększony osad wapienny.
- ► Dostosować czas eksploatacji pompy cyrkulacyjnej w **Planer cyrkulacji** do rzeczywistych potrzeb.
- ► Zlecić instalatorowi ustawienie jak najmniejszej temperatury w trybie awaryjnym.
  - – Dodatkowa instalacja grzewcza jest mniej efektywna niż pompa ciepła, a tym samym wytwarzanie ciepła wyłącznie przez dodatkową instalację grzewczą jest mniej ekonomiczne.

6 Pielęgnacja i konserwacja

6.1 Pielęgnacja systemu pompy ciepła

- ► Uważać, aby pod jednostką wewnętrzną lub w niej nie gromadziły się gałęzie, liście, brud lub śnieg.
- ► Obudowę jednostki zewnętrznej i wewnętrznej czyścić wyłącznie za pomocą wilgotnej szmatki oraz niewielkiej ilości mydła niezawierającego rozpuszczalników.
- ► Nie stosować środków w aerozolu, środków rysujących powierzchnię, płynów do mycia naczyń ani środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki lub chlor.
- ► Czyścić ekran wilgotną ścierką.

6.2 Konserwacja systemu pompy ciepła

Warunkiem trwałej gotowości do pracy i gotowości działania, niezawodności i długiej żywotności systemu pompy ciepła są jego regularne kontrole oraz konserwacja przez instalatora. W zależności od wyników kontroli konieczna może okazać się wcześniejsza konserwacja.

Pomijanie konserwacji może spowodować szkody rzeczowe systemu pompy ciepła lub elementów składowych układu.

Nieprawidłowo przeprowadzone konserwacje i naprawy mogą spowodować uszkodzenia systemu pompy ciepła lub elementów składowych układu.

- ► Nigdy nie przeprowadzać konserwacji ani napraw systemu pompy ciepła lub elementów składowych układu bez dostatecznych kwalifikacji.
- ► Przestrzegać cykli konserwacji w instrukcjach instalacji wszystkich elementów składowych układu.
- ► Tego rodzaju zadania należy zlecać autoryzowanemu zakładowi instalacji.

7 Wycofanie z eksploatacji

7.1 Tymczasowe wyłączenie z eksploatacji systemu pompy ciepła

- ► Wyłączyć w budynku wszystkie rozłączniki połączone z systemem pompy ciepła lub aktywować tryb gotowości (→ Rozdział 4.9).
- ► Chronić instalację grzewczą przed mrozem.

7.2 Trwałe wyłączenie z eksploatacji systemu pompy ciepła

- ► Zlecić instalatorowi trwałe wyłączenie systemu pompy ciepła z eksploatacji.

Informacje o trwałym wyłączeniu z eksploatacji podane są w instrukcji instalacji danego elementu składowego układu.

8 Recykling i usuwanie odpadów

8.1 Recykling i usuwanie odpadów

Usuwanie opakowania

- ► Utylizację opakowania zlecić instalatorowi, który zainstalował system pompy ciepła.

Usuwanie produktu

Produkty systemu pompy ciepła mogą być utylizowane tylko przez instalatora.



Jeśli produkt jest oznaczony tym znakiem:

- ► W tym przypadku nie wolno utylizować produktu z odpadami domowymi.
- ► Produkt należy natomiast przekazać do punktu zbiórki starych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Usuwanie danych osobowych

Dane osobowe mogą zostać wykorzystane niezgodnie z prawem przez nieuprawniony podmiot trzeci.

- ► Przed utylizacja zlecić instalatorowi zresetowanie systemu pompy ciepła do nastaw fabrycznych (→ Instrukcja instalacji).

9 Aktualizacja Over-the-air, ochrona danych i licencje

9.1 Aktualizacja Over-the-air

System pompy ciepła ma tak zwaną funkcję „aktualizacji Over-the-air".

Jeśli nawiązane jest połączenie z internetem, sprawdzone zostaje oprogramowanie, a aktualizacje oprogramowania zostają automatycznie pobrane i zainstalowane.

Aktualizacje oprogramowania mogą zawierać również nowe funkcje.

- ▸ Upewnić się, że udostępnione aktualizacje oprogramowania zostaną zainstalowane niezwłocznie. Vaillant zasadniczo nie odpowiada za wady produktu lub błędy działania wynikające z braku aktualizacji oprogramowania.
- ▸ W przypadku stwierdzenia błędu oprogramowania, należy przesłać e-mail na adres secure@vaillant.de.

9.2 Ochrona danych i połączenie centralnej jednostki regulacyjnej z Internetem oraz rozwiązaniami Smart Home dostawców zewnętrznych

Dalsze informacje o systemie pompy ciepła i poszczególnych elementach składowych układu znajdują się na stronie www.myvaillant.com.

Pełny zakres działania produktu można uzyskać tylko z aplikacją myVAILLANT. W celu zainstalowania aplikacji należy zaakceptować OWH i przepisy o ochronie danych.



W przypadku połączenia systemu pompy ciepła z Internetem przesyłane są automatycznie poniższe dane do firmy Vaillant:

– Dane dotyczące produktów iQconnect (numer serii, typ kotła, ID urządzenia itd.)
– Dane oprogramowania sprzętowego (wersja oprogramowania sprzętowego, aktualizacje itd.)
– dane sieci (adres IP, adres MAC itd.)

Te dane są wykorzystywane wyłącznie do udostępniania wymaganych aktualizacji oprogramowania sprzętowego. Szczegółowe informacje o przetwarzaniu danych podane są w przepisach o ochronie danych:

– privacy.myvaillant.com

System pompy ciepła można rozbudować o rozwiązania Smart Home dostawców zewnętrznych. Lista partnerów znajduje się na stronie privacy.myvaillant.com.

- ▸ Zeskanować kod QR, aby bezpośrednio przejść do strony internetowej:

W przypadku korzystania z systemu pompy ciepła z rozwiązaniami Smart Home dostawców zewnętrznych obowiązują również OWH i przepisy o ochronie danych dostawców zewnętrznych dotyczące gromadzenia i przetwarzania danych. Firma Vaillant nie ma wpływu na te dane i nie ponosi za nie odpowiedzialności.

Więcej informacji o korzystaniu produktu z urządzeniami Apple:

Komunikacja między iPhone iPad, Apple Watch, HomePod, HomePod mini lub Mac a kompatybilnym z HomeKit myVaillant connect jest zabezpieczona technologią HomeKit.

Używanie znaku Works with Apple oznacza, że produkt został zaprojektowany tak, że funkcjonuje technologia wymieniona w znaku, a programista uzyskał certyfikat zgodności ze standardami wydajności firmy Apple. Apple nie odpowiada za eksploatację produktu lub jego zgodność ze standardami bezpieczeństwa i regulacji.

Apple, Apple Home, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, iPad, iPad Air, iPhone i tvOS są markami firmy Apple Inc., zarejestrowanymi w Stanach Zjednoczonych oraz innych krajach i regionach.

9.3 Sprawdzanie licencji

Produkt zawiera oprogramowanie Free and Open Source.

Te informacje są dostępne w **Menu** | **Informacja** | **Informacje o tej instalacji**.

Kod źródłowy można zamówić za opłatą serwisową pod adresem: opensource@myvaillant.com.

Ta oferta obowiązuje przez trzy lata od daty zakupu lub co najmniej przez okres, w którym oferujemy pomoc dla systemu pompy ciepła.

9.4 Free Open Source Software (FOSS)

Ten produkt zawiera oprogramowanie Open Source na licencji GPL (GNU General Public License), LGPL (GNU Lesser General License) itd.

Klienci mogą powielać, dystrybuować i modyfikować kod źródłowy oprogramowania na licencji GPL i/lub LGPL.

Uwagi dotyczące przyznawania licencji Open Source i informacje o prawach autorskich znajdują się w opcji **Menu | Informacje | Informacje o tej instalacji**.

Więcej informacji znajduje się również tutaj:

https://opensource.myvaillant.com

10 Gwarancja i serwis

Informacje o gwarancji i dane kontaktowe naszego serwisu znajdują się pod adresem podanym na tylnej stronie.

Załącznik

A Menu wyświetlacza

Funkcje, wartości wskazań i nastawcze zależą od stosowanego produktu lub systemu pompy ciepła.

Dotknąć na ekranie podstawowym ☰ i otworzyć menu.

A.1 Menu dla użytkownika

Struktura menu

Menu dla użytkownika	
Ekrany podstawowe	– **Zapotrzebowanie na energię elektryczną** – **Instalacja** – **Strefa 1 ... n** – **Ciepła woda**
Menu	
Regulacja	
Planowanie tygodniowe	– **Planer ogrzewania** – **Planer ciepłej wody** – **Planer cyrkulacji**
Przełączanie ogrzewania/chłodzenia	– **Automatyczna zmiana trybu** – **Wybór trybu** (jeśli nie automatycznie) – **Aktualny okres** (jeśli automatycznie) Tutaj można ręcznie przełączać system pomp ciepła z trybu ogrzewania na tryb chłodzenia lub pozostawić decyzję systemowi pomp ciepła.
Funkcje optymalizacji	– **Ust. wstępne ciepłej wody** – **Czas aktywowania trybu gotowości**
Instalacja tryb gotowości / ponowne uruchomienie	– **Tr.gotow.** – **Ponowne uruchomienie**
Informacja	
Usterki	Tutaj chronologicznie wymienione są wszystkie komunikaty usterki. Wyświetlane usterki są zależne od produktu lub systemu pomp ciepła.
Informacje o tej instalacji	– **To urządzenie** – **Inne urządzenia** – **Licencje**
Ustawienia	
Menu dla instalatora	Szczegółowe informacje o **Menu dla instalatora** patrz instrukcja instalacji.
Aktualizacja oprogramowania	
Ustawienia aktualizacji oprogramowania	– **Automatyczna aktualizacja (zalecana!)** – **Ustawienie czasu dla aktualizacji oprogramowania**
Aktualna wersja oprogramowania	
Co nowego?	Tutaj podane są informacje o wydaniu
Ustawienia sieciowe	
Ustawienia internetowe	– **Dostępne sieci** – **Dodaj sieć ręcznie**
To urządzenie	– Nazwa handlowa – Adres MAC – Informacje o włączeniu kolejnego urządzenia EEBUS
Termostaty pokojowe i repeater	
DOSTĘPNE URZĄDZENIA	Informacje o wszystkich urządzeniach włączonych w systemie pomp ciepła.
Zarządzaj urządzeniami	Informacje, jak można zarządzać i usuwać urządzenia włączone w systemie pomp ciepła.
Ekran, data i ustawienia czasu	
Jasność ekranu	

					Blokada wyświetlania	
					Ustawienie daty i godziny	– **Ustawienie aktualnej godziny** – **Ustawienie aktualnej daty** – **Ustawienie strefy czasowej**
					Ustawienie strefy czasowej	

Dostawca
Vaillant Saunier Duval Sp. z.o.o.
ul. 1 Sierpnia 6A, budynek C ▮ 02-134 Warszawa ▮ Polska
Tel. 022 3230100 ▮ Fax 022 3230113
Infolinia 0801 804444
vaillant@vaillant.pl ▮ www.vaillant.pl

8000052431_01

Wydawca / Producent
Vaillant GmbH
Berghauser Str. 40 ▮ 42859 Remscheid ▮ Deutschland
Tel. +49 (0)2191 18 0 ▮ Fax +49 (0)2191 18 2810
info@vaillant.de ▮ www.vaillant.de

© Niniejsze instrukcje oraz ich części są chronione prawami autorskimi i wolno je powielać lub rozpowszechniać wyłącznie za pisemną zgodą producenta.
Zastrzega się prawo wprowadzania zmian technicznych.